

## Ljel's song No 3 (Rimsky-Korsakov The Snowmaiden)

Full vocal score: [http://conquest.imsjp.info/files/imglnks/usimg/a/ad/IMSLP22381-PMLP46531-Rimsky\\_Snowmaiden\\_fs\\_Act4.pdf](http://conquest.imsjp.info/files/imglnks/usimg/a/ad/IMSLP22381-PMLP46531-Rimsky_Snowmaiden_fs_Act4.pdf)  
pp. 271-275

Туча со громом сговаривалась –  
[tú-cha sa-gra-móm sga-vá-ri-va-las']

*A cloud said to the thunderstorm:*

Ты греми, гром, а я дождь разолью.  
[ty gri-mí grom ah ja dosht' ra-za-l'jú]

*"You rumble and I will shed the rain.*

Вспрыснем землю весенним дождём,  
[fsprýs-nim zém-lju vi-sén-nim dazh-djó]

*Shall we sprinkle the ground with spring waters?*

То-то цветики возрадуются.  
[tó-ta tsvé-ti-ki vaz-rá-du-ju-tsa]

*The flowers will celebrate,*

Выйдут девицы за ягодами,  
[výj-dut dé-vi-tsy za já-ga-da-mi]

*The girls will come out for berry-picking,*

Вслед им молодцы увяжутся,  
[fslet eem mó-la-tsy u-vjá-zhu-tsa]

*The boys will follow."*

Лель, мой Лель, мой лёли лёли, Лель.  
[lel', moj lel', moj ljó-li ljó-li lel']

В роще девицы все врозь разбрелись,  
[vró-sche dé-vi-tsy fse vros' raz-bri-lís']

*In the grove all girls spread around -*

Кто в кусты, а кто по ельничку.  
[kto fkus-tý ah kto pa-jél'-nich-ku]

*Some in the bush and some in the forest.*

Брали ягодки, аукалися,  
[brá-li já-gat-ki a-ú-ka-li-sa]

*They were picking berries*

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel

Одной девицы вдруг нет как нет.  
[ad-nój dé-vi-tsy vdruk njet kak njet]

*When one of them disappeared.*

Все-то девицы расплакались,  
[fsé-ta dé-vi-tsy ras-plá-ka-li-sa]

*All girls cried:*

Нашу девицу не волк ли заел,  
[ná-shu dé-vi-tsu ni-vólk-li za-él]

*"Our friend must have been taken by a wolf!"*

Лель, мой Лель, мой лёли лёли, Лель.  
[lel', moj lel', moj ljó-li ljó-li lel']

Повстречался девкам чуж чуженин,  
[paf-stre-chál-sja déf-kam chush chu-zhe-nín]

*Then they met a stranger,*

Чуженинушка стар старичок,  
[chu-zhe-ní-nush-ka star sta-ri-chók]

*And the old man said:*

Девки глупые с ума вы что ль сбрели,  
[déf-ki glú-py-je su-má vy shtol' sbri-lí]

*Silly girls, you must have lost your mind!*

Что за прибыль вам аукаться,  
[chto za prí-byl' vam a-ú-ka-tsa]

*What the reason for your to call her?*

Что за радость ей откликнуться,  
[shto za rá-dast' jej at-klík-nu-tsa]

*What the point for her to answer you?*

Вы б по кустикам пошарили,  
[vyp pa-kús-ti-kam pa-shá-ri-li]

*You better have a look in the bushes..."*

Лель, мой Лель, мой лёли лёли, Лель.  
[lel', moj lel', moj ljó-li ljó-li lel']